



مشروع برو أدمين PROADMIN

حركة الهجرة في أندلسيّا: الترجمة والتفسير، الوسائل
والتدريب الرقمي بلغاتٍ متعددة، بهدف الإدماج
الإجتماعي





طلب بطاقة الإقامة

pilar.castillo.bernal@uco.es

Translated and voiced by Hanna Kaban

Universidad de Córdoba

ترجمة وصوت حنا قبلان

جامعة قرطبة





مواطنو الإتحاد الأوروبي

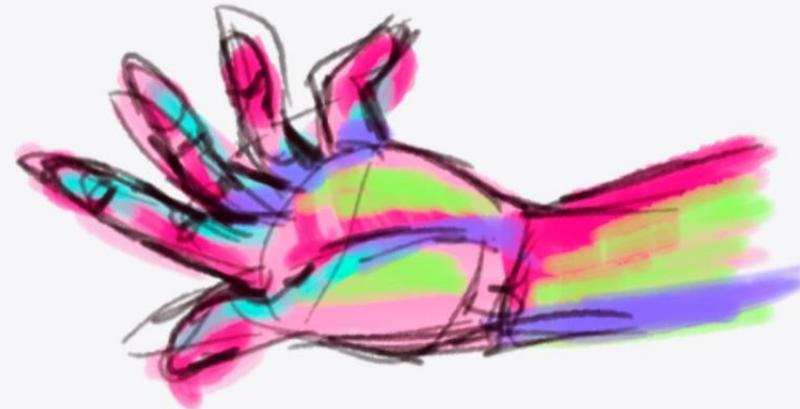
Subtítulo



الإقامة

• في الحالات التي يكون فيها البقاء في إسبانيا لمواطن من دولة عضو في الإتحاد الأوروبي أو أي دولة طرف في إتفاقيّة المنطقة الإقتصادية الأوروبية، أيًا كان الغرض منه، **ومدّته تقلّ عن ثلاثة أشهر**، فسيكون كافيًا حيازة **جواز سفر أو وثيقة هويّة** ساري المفعول، قد تمّ بموجبه الدخول إلى الأراضي الإسبانية، فلن يتمّ احتساب مدّة البقاء المذكور على التأثيرات المتأتيّة من وضع الإقامة.

• تنطبق أحكام القسم السابق على **أفراد عائلات مواطني دُول الإتحاد الأوروبي أو أي دولة طرف في إتفاقيّة المنطقة الإقتصادية الأوروبية**، وإن لم يكونوا من مواطني إحدى هذه الدول، لكنّهم يرافقون أو ينضمّون إلى مواطن إحدى هذه الدول ويحملون جواز سفر صالح وساري المفعول ويكونوا قد استوفوا شروط الدخول إلى إسبانيا.



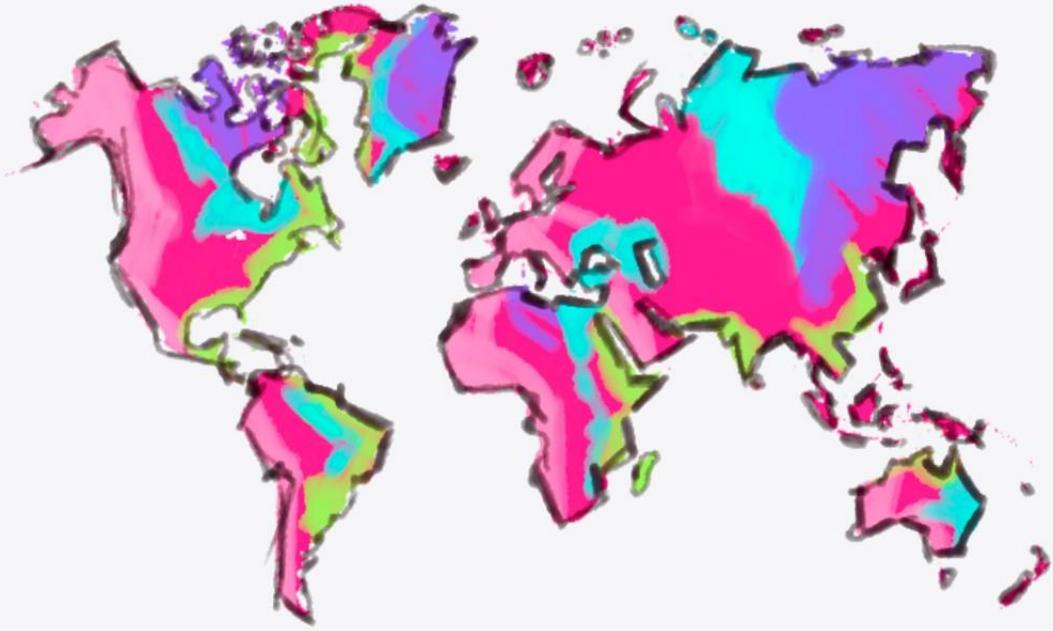
الإقامة لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر

- الحق في البقاء في الأراضي الإسبانية لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر
- التقدّم بطلبٍ شخصي إلى **مكتب الأجنبي** في الإقليم حيث تنوي الإقامة أو إثبات مكان إقامتك، وفي حال عدم تحقيق ذلك، فعليك التوجّه إلى **مركز الشرطة**

التسجيل في السجل المركزي للأجانب

- إحتساب ثلاثة أشهر من تاريخ الدخول إلى إسبانيا
- حيازة جواز السفر أو بطاقة الهوية الوطنية DNI
- **شهادة التسجيل** الصادرة في نفس الوقت:
- الاسم والجنسية وعنوان السكّن المسجّل ورقم الهوية الأجنبية وتاريخ التسجيل
- طلب التجديد



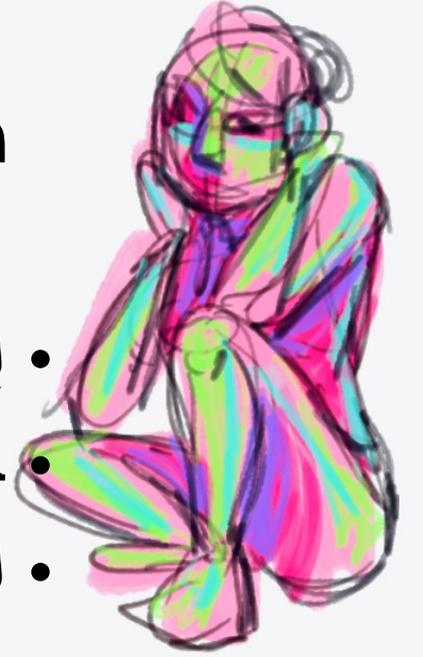


المواطنون من خارج الإتحاد الأوروبي

Subtítulo



بطاقة إقامة لقريب أحد مواطني الإتحاد الأوروبي



- إستمارة تقديم الطلب
- جواز سفر صالح وساري المفعول
- الوثائق التي تؤكّد وجود روابط عائلية (مترجمة وقانونية أو مصدّقة)
- شهادة تسجيل مواطن الإتحاد الأوروبي الذي يرافقك
- توثيق إعتقاد أنّ مواردك المالية متأتية من قريبك
- ثلاث صور
- دفع رسوم إصدار البطاقة



بطاقة الهوية الأجنبية (TIE)

- لمدة تزيد عن ستة أشهر
- يجب تقديم الطلب المذكور في غضون شهر واحد من الدخول إلى الأراضي الإسبانية.
- في مكتب الأجانب أو في أحد مراكز الشرطة في إقليم إقامتك.



تصريح أولي لإقامة مؤقتة دون ابتغاء الربح

- هو تصريح يطلبه الأجنبي من بلدهم الأصلي والذي يسمح لهم بالإقامة في إسبانيا دون القيام بنشاط عمل.
- الوثائق (يجب تقديمها في البعثة الدبلوماسية أو المكتب القنصلي الإسباني):
 - استمارة طلب تأشيرة الإقامة
 - جواز السفر
 - شهادة سجل جنائي
 - توثيق اعتماد الموارد المالية
 - وثيقة التأمين الصحي
 - شهادة طبية



تصريح أولي لإقامة مؤقتة والعمل بأجر

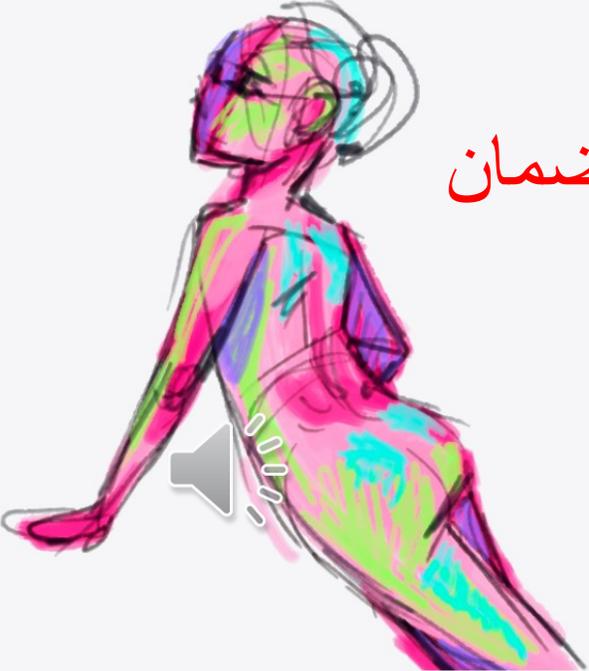
- هو تصريح إقامة مؤقتة وعمل، يطلبه صاحب العمل أو رائد الأعمال لتوظيف عامل لا يتواجد وغير مقيم في إسبانيا.
- الوثائق (يجب تقديمها في البعثة الدبلوماسية أو المكتب القنصلي الإسباني):
 - إستمارة الطلب (EX-03)
 - جواز السفر
 - وثيقة تدريب وتأهيل مهني عند الإقتضاء
 - الوثائق التي تحدّد هويّة الشركة
 - عقد عمل موقع
 - توثيق موافقة على أي افتراض بعدم مراعاة حالة العمالة الوطنيّة
 - اعتماد ملاءة الشركة



إفادة تسجيل السكّن والضمان الإجتماعي

• بمجرد حصولك على التأشيرة وإثبات إقامتك في مقاطعة أندلسيّا، يجب عليك **التسجيل في سجل البلدية**. هذا يوثق سكّتك في البلدية التي تقيم فيها. وهي أيضًا وثيقة أساسيّة تمكّنك من القيام بإجراءات أخرى، مثل التقدّم بطلب للحصول على بطاقة رعاية صحيّة أو الحصول على مقاعد مدرسيّة.

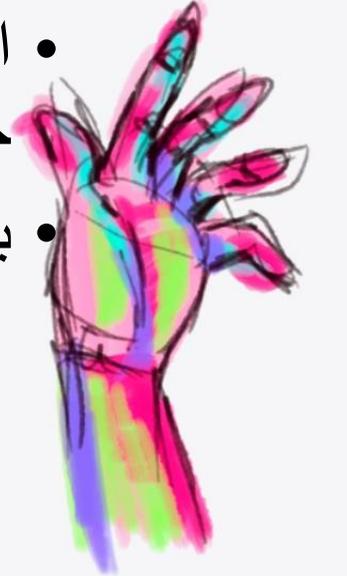
• من الضروري أيضًا التقدّم بطلب للحصول على **رقم الضمان الإجتماعي**. هذا إجراء إلزامي من خلال نموذج TA.1.



الخلاصة



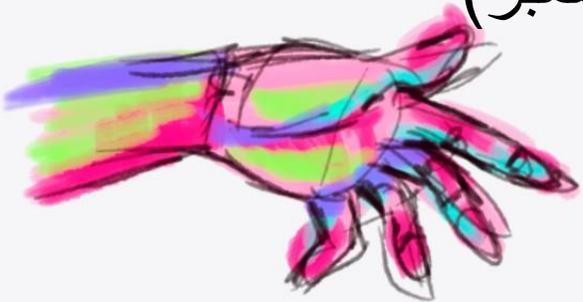
- بطاقة إقامة لقریب أحد مواطني الإتحاد الأوروبي مؤقتة (5 سنوات) أو دائمة
- وفاة القريب: لا تؤثر على حق طلب الإقامة طالما أنك تسكن وتطلب تصريحًا بعد 6 أشهر (تفعيل SS أو موارد ماديّة كافية)
- الانفصال: لا يؤثر على ما يصل إلى 3 سنوات إن كان من ناحية الشريك أو حضانة الأطفال أو الزيارات أو الظروف الصعبة
- بعد 10 سنوات من الإقامة: لديك خيار طلب الجنسيّة



روابط

- https://www.policia.es/es/extranjeria_comunitarios.php
- <https://www.juntadeandalucia.es/temas/trabajar/inmigracion/extranjeros.html#toc-m-s-informacion>
- <https://www.seg-social.es/wps/portal/wss/internet/InformacionUtil/44539/44084?changeLanguage=es>
- https://extranjeros.inclusion.gob.es/es/informacioninteres/informacionprocedimientos/listado_completo/index.html

• لائحة القانون الأساسي 4/2000 ، المؤرخ 11 يناير ، بشأن حقوق وحرريات الأجانب في إسبانيا واندماجهم الاجتماعي (المرسوم الملكي 2393/2004 ، 30 ديسمبر)



شُكْرًا

Datos de contacto

pilar.castillo.bernal@uco.es

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad de Córdoba

